

aṭōra [< pl. آثار] Spuren, Überreste, Ruinen - cstr. [M] *aṭōr^os sayla* die Spuren des Sturzbaches NM II,32; *aṭōr^{al} edma* Blutspur ([B] → šrr²) - mit suff. 3 sg. m. *aṭōre* seine (baulichen) Überreste - pl. *aṭarō* archäologische Ausgrabungen, Antiquitäten

čiṭṭira [تاثير] Beeinflussung, Einwirkung - [M] *čūt čiṭṭira* unbeeinflusst, ohne Einwirkung

aṭāri → *try*

iṭ^{ar}, *iṭri*, *iṭtar*, *iṭter* → *tr*

اُتات [أثاث] *aṭōta* coll. Einrichtungsgegenstände, Hausrat [B] I 78.21; cf. → ٥٢٢

٥٢٢ [ܐܬܐ, jüd.-pal. u. sam. ַאָתָא] I [M] *tōle* (veraltet *aṭa*), *yṭēle* [B] *tōli*, *yṭēli* [Č] *aṭa/tōle*, *yṭ/yṭēle* (V 167ff) kommen - (1) allg. Verb der Fortbewegung - prät. 3 sg. m. [M] *tōle* III 7.7; *aṭa* PS 16,18 er kam; verneint *lōta* (= *la aṭa*) PS 12,28; [B] *iḍa kōn tōli e^{cl}ax ḍab^{ca}* wenn eine Hyäne über dich kommt I 52.5; [Č] *aṭa rayya* es kam Regen II 4.30; *hōn aṭa tarbay?* Wohin führte mein Weg? II 57.41; *w aṭa w zalle* wobei er hin und her ging II 86.3; a. *tōle* (V 171) - prät. 3 sg. f. [M] *ṭalla p-šūka* (das Wasser) fließt im Kanal J 35, [Č] *aṭaṭ* sie kam II 4.15, a. *ṭalla* (V 171) - prät. 3 pl. m. [M] *zallun yumō*, *tōlun yumō* die Zeit verging (w. Tage gingen, Tage kamen) III 99.8; [Č] *zāl yumū*, *aṭun yumū* id. *mūya aṭun cal-ō mahfarča* die Wassermassen kamen in diese Grube II 4.13 a. *tōl* (V 171) - prät. 3 pl. f. [M]

tōlen; [Č] *aṭan p-tarbe* sie liefen ihm über den Weg II 26.22, a. *tōlen* (V 171) - prät. 3 pl. c. [B] *tōlun* I 82.47 (die Existenz der einmal vorkommenden Form *aṭōlun* CORRELL 1969 V,13 wurde mir nicht bestätigt) - prät. 2 sg. m. [M] *ṭīclax* III 7.7; [B] *ṭīclax* I 63.10; [Č] *lō-ṭīč* (kontrahiert < *lā aṭīč*) du kamst nicht II 82.7 - prät. 2 sg. f. [M] *ṭīšliš* PS 17,23, [B] *ṭīšliš*, [Č] *aṭiš* - prät. 2 pl. m. [M] *ṭīčxun*; [Č] *ṭīč^ox* - prät. 2 pl. f. [M] [Č] *ṭīčxen* - prät. 2 pl. c. [B] *ṭīcallxun/ṭīlicxun* - prät. 1 sg. [M] *till* *ca blōta* ich kam ins Dorf zurück III 7.4, a. *tilli* PS 9,17 (V 171); [B] *till* *garrbiṭ* ich ging hin und probierte aus I 18.6, a. *ṭīl* (V 171); [Č] *aṭiṭ* *ca tarba* ich machte mich auf den Weg II 63.73 - prät. 1 pl. [M] *ṭinnah bah niffuḵ* wir kamen herzu und wollten aussteigen III 19.12; [B] *ṭilahlah* (verwendet wie ein perf. V 168) *l-ḡismay-nah* wir sind jetzt bei unseren Körpern angekommen I 13.9; *ṭinahlah* *ca ḡaddi* wir kamen in Ġidda an I 21.10, a. *ṭilinnah/ṭininnah* (V 171); [Č] *ṭinnah l^o-blōta* wir kamen ins Dorf II 5.41 - subj. 3 sg. m. [M] *yṭēle* PS 3,5; [B] *mett la yṭēle* (abweichend, sonst *yṭēli*) *e^{cl}i* damit nichts darauf kommt I 5.19; *batti yṭēli i^oal* er wird auf mich zukommen I 51.9; [Č] *la yṭ hwō* damit nicht der Wind kommt II 24.11; *ṭaššarični psōna yṭēle* (selten gegenüber *yṭ*) *l-hōle* du hast den Jungen allein kommen lassen II 48.12 - subj. 3 sg. f. [M] *čṭēla* PS 14,31, *ṭṭēla* (= *čṭēla*); [B] *ṭṭē-*